



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER
98. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 98

vom 13.1.2016

del 13/1/2016

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo Dr. Ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
Dello Sbarba Dr. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger Dr. Dieter
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini Dr. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo dott. ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger dott. Dieter
Stirner dott.ssa Veronika
Stocker dott.ssa Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Protokoll

der 98. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 13.1.2016.

Der Südtiroler Landtag ist am 13.1.2016 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Thomas Widmann, des Vizepräsidenten Dr. Ing. Roberto Bizzo und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren

Die Sitzung beginnt um 10.02 Uhr.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

LRⁱⁿ Waltraud Deeg (vorm. entsch.)
Abg. Hans Heiss (entsch.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des neuen Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 97. Landtagssitzung vom 12.1.2016 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident fährt mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Opposition zustehenden Zeit fallen, fort.

Top 5

Beschlussantrag Nr. 517/15: Gemeinsamer Einsatz gegen jede Form von Fundamentalismus und religiösem Fanatismus (eingebracht vom Abg. Urzì am 25.11.2015).

Da der Abgeordnete nicht im Saal anwesend ist, setzt der Präsident die Behandlung des Beschlussantrages aus.

Verbale

della seduta n. 98 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 13/1/2016.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 13/1/2016 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Thomas Widmann e del vicepresidente dott. ing. Roberto Bizzo, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.02.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

ass.ra Waltraud Deeg (giust.mattina)
Cons. Hans Heiss (giust.)

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser, il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 97 del 12/1/2016 e che entro la fine della seduta alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si considera approvato senza votazione.

Il presidente prosegue nella trattazione dei punti all'ordine del giorno, da trattare nel tempo riservato all'opposizione, interrotta nella seduta precedente.

Punto 5 all'odg

mozione n. 517/15: Sottoscrizione di un impegno comune contro ogni forma di integralismo e fanatismo religioso (presentata dal cons. Urzì il 25/11/2015).

Non essendo presente il consigliere in aula il presidente sospende la trattazione della mozione.

Top 6

Beschlussantrag Nr. 521/15: Keine Prämie für Basisärzte für die Erhöhung der Impfquote (eingebracht vom Abg. Pöder am 26.11.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Pöder, sprechen die Abg.en Foppa, Hochgruber Kuenzer, Artioli, Atz Tammerle und Blaas sowie Landesrätin Stocker für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Pöder.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Steger eine kurze Sitzungsunterbrechung.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht die Sitzung um 10.27 Uhr.

Die Sitzung wird um 10.37 Uhr wieder aufgenommen.

Der Präsident nimmt die Behandlung des Top 6 (Beschlussantrag Nr. 521/15) wieder auf.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 13 Jastimmen und 17 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2159).

Top 7

Beschlussantrag Nr. 524/15: Digitalisierung des Gesundheitswesens: Im benachbarten Trentino bietet sich ein bewährtes System zur kostenlosen Nutzung an (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 9.12.2015).

Der Abg. Köllensperger ersucht, die Behandlung des Beschlussantrages kurzfristig auszusetzen.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und geht zum nächsten Tagesordnungspunkt über.

Top 8

Beschlussantrag Nr. 525/15: Stauvermeidung und Stauleitsysteme – Mobilitätskonzept 2030+ (eingebracht von den Abg.en Mair, Tinkhauser, Blaas, Leitner, Sigmar Stocker und Oberhofer am 11.12.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Mair, sprechen die Abg.en Knoll, Steger, Dello Sbarba, der eine getrennte Abstimmung über die Prämissen und die Punkte 1 und 7 des beschließenden Teils beantragt, Foppa und Urzì sowie Landesrat Mussner für die Landesregierung.

Es repliziert die Abg. Mair.

Wie vom Abg. Dello Sbarba beantragt, wird der Beschlussantrag einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 11 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr.

Punto 6 all'odg

mozione n. 521/15: Niente premi ai medici di base affinché contribuiscano a una maggiore copertura vaccinale (presentata dal cons. Pöder il 26/11/2015). Sulla mozione, illustrata dal presentatore cons. Pöder intervengono i cons. Foppa, Hochgruber Kuenzer, Artioli, Atz Tammerle e Blaas nonché l'ass. Stocker Martha per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Pöder.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Steger per chiedere una breve interruzione dei lavori.

Il presidente accoglie la richiesta e sospende la seduta alle ore 10.27.

La seduta riprende alle ore 10.37.

Il presidente riprende la trattazione del punto 6 (mozione n. 521/15) all'ordine del giorno.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 13 voti favorevoli e 17 voti contrari (votazione n. 2159).

Punto 7 all'odg

mozione n. 524/15: L'informatizzazione della sanità, il sistema del vicino Trentino: una best practice disponibile in riuso gratuito (presentata dal cons. Köllensperger il 9/12/2015).

Il cons. Köllensperger chiede di sospendere brevemente la trattazione della mozione.

Il presidente accoglie la richiesta e passa al successivo punto all'ordine del giorno.

Punto 8 all'odg

mozione n. 525/15: Evitare e gestire le coda tramite sistemi di controllo del traffico – piano mobilità 2030+ (presentata dai cons. Mair, Tinkhauser, Blaas, Leitner, Sigmar Stocker e Oberhofer l'11/12/2015).

Sulla mozione, illustrata dalla prima firmataria cons. Mair, intervengono i cons. Knoll, Steger, Dello Sbarba, il quale chiede la votazione separata delle premesse e dei punti 1 e 7 della parte dispositiva, Foppa e Urzì nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Mair.

La mozione è quindi posta in votazione per parti separate come richiesto dal cons. Dello Sbarba con il seguente esito:

- premesse: respinte con 11 voti favorevoli, 20 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 2160)

2160)

- Punkt 1 des beschließenden Teils: mit 11 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 2161)
- Punkte 2, 3, 4, 5, 6 und 8 des beschließenden Teils: mit 14 Jastimmen und 18 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2162)
- Punkt 7 des beschließenden Teils: mit 10 Jastimmen, 21 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 2164). Die Abstimmung Nr. 2163 wurde annulliert.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten ersucht der Abg. Urzi die Behandlung des Beschlussantrages unter Punkt 5 der Tagesordnung wieder aufzunehmen.

Der Vizepräsident schlägt vor, die Behandlung des Top 5 nach der Behandlung des ebenfalls ausgesetzten Beschlussantrages Nr. 524/15 wieder aufzunehmen. Da keine Einwände erhoben werden, geht der Vizepräsident zum Top 7 über.

Top 7

Beschlussantrag Nr. 524/15: Digitalisierung des Gesundheitswesens: Im benachbarten Trentino bietet sich ein bewährtes System zur kostenlosen Nutzung an (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 9.12.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Köllensperger, sprechen die Abg.en Pöder, Dello Sbarba, Steger und Leitner sowie Landesrätin Stocker für die Landesregierung. Es repliziert der Abg. Köllensperger, der die Aussetzung der Behandlung oder, sollte der Beschlussantrag heute noch zur Abstimmung gebracht werden, eine Abstimmung nach getrennten Teilen beantragt. Der Vizepräsident erklärt, dass die Behandlung ausgesetzt werden kann, wenn keine Einwände erhoben werden.

Der Landtag stimmt der Aussetzung zu.

Der Vizepräsident nimmt die Behandlung des Top 5 wieder auf.

Top 5

Beschlussantrag Nr. 517/15: Gemeinsamer Einsatz gegen jede Form von Fundamentalismus und religiösem Fanatismus (eingebracht vom Abg. Urzi am 25.11.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Urzi, sprechen die Abg.en Leitner, Pöder, Steger, Zimmerhofer, Dello Sbarba, Knoll, Urzi und Köllensperger sowie LH Kompatscher, der beantragt, dass die Prämissen und der

- punto 1 della parte dispositiva: respinto con 11 voti favorevoli, 20 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 2161)
- punti 2, 3, 4, 5, 6 e 8 della parte dispositiva: respinti con 14 voti favorevoli e 18 voti contrari (votazione n. 2162)
- punto 7 della parte dispositiva: respinto con 10 voti favorevoli, 21 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 2164). La votazione n. 2163 è stata annullata.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Urzi per chiedere di riprendere la propria mozione di cui all'ordine del giorno n. 5.

Il vicepresidente propone di tornare al punto 5 dopo aver trattato la mozione n. 524/15 precedentemente anche sospesa. Non essendoci interventi contrari il vicepresidente passa al punto 7 all'odg.

Punto 7 all'odg

mozione n. 524/15: L'informatizzazione della sanità, il sistema del vicino Trentino: una best practice disponibile in riuso gratuito (presentata dal cons. Köllensperger il 9/12/2015).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore cons. Köllensperger, intervengono i cons. Pöder, Dello Sbarba, Steger e Leitner nonché l'ass. Stocker Martha per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Köllensperger per chiedere di sospendere la trattazione della mozione o, in caso contrario, se si dovesse procedere oggi alla votazione chiede la votazione per parti separate.

Il vicepresidente precisa che la trattazione della mozione può essere sospesa se non ci sono interventi contrari.

Il Consiglio provinciale si esprime informalmente a favore della sospensione della mozione.

Il vicepresidente riprende la trattazione del punto 5 all'odg.

Punto 5 all'odg

mozione n. 517/15: Sottoscrizione di un impegno comune contro ogni forma di integralismo e fanatismo religioso (presentata dal cons. Urzi il 25/11/2015).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore cons. Urzi, intervengono i cons. Leitner, Pöder, Steger, Zimmerhofer, Dello Sbarba, Knoll, Urzi e Köllensperger nonché il presidente della Provincia Kompatscher, il quale chiede la votazione per parti separate delle

beschließende Teil getrennt zur Abstimmung gebracht werden.

Es repliziert der Abg. Urzi.

Wie von LH Kompatscher beantragt, wird der Beschlussantrag einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 9 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2165)
- beschließender Teil: mit 24 Jastimmen, 6 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2166).

Um 12.54 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung.

Die Sitzung wird um 14.33 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Tinkhauser wieder aufgenommen.

Top 9

Beschlussantrag Nr. 527/15: Informationskampagne über Toponomastik (eingebracht von den Abg.en Knoll, Zimmerhofer und Atz Tammerle am 15.12.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Knoll, sprechen die Abg.en Urzi, Leitner, Pöder, Bizzo, Sigmar Stocker und Atz Tammerle sowie LH Kompatscher, der eine Änderung im Punkt 4 des beschließenden Teil beantragt.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten ersucht der Abg. Urzi um eine Stellungnahme der Landesregierung.

Zur selben Angelegenheit sprechen die Abg.en Dello Sbarba und Knoll, der grundsätzlich dem Antrag von LH Kompatscher zustimmt. Letzerer fragt aber auch, ob die entsprechenden Geldmittel verfügbar sind.

Der Landtagspräsident erklärt, dass es sich nicht um hohe Geldbeträge handelt und gegebenenfalls auch die Möglichkeit besteht, auf den Reservefonds zurückzugreifen.

Es repliziert der Abg. Knoll.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten ersucht der Abg. Dello Sbarba noch einmal zur Angelegenheit sprechen zu können, weil der Beschlussantrag abgeändert wurde.

Auch LH Kompatscher spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Der Landtagspräsident bestätigt, dass die Debatte zum abgeänderten Beschlussantrag wieder eröffnet werden könnte. Er schlägt aber vor, zuerst den Änderungsvorschlag übersetzen zu lassen und demzufolge die Behandlung vorübergehend auszusetzen.

premesse e della parte dispositiva.

Replica il cons. Urzi.

La mozione è quindi posta in votazione per parti separate come richiesto dal presidente della Provincia Kompatscher con il seguente esito:

- premesse: respinte con 9 voti favorevoli, 20 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 2165)
- parte dispositiva: approvata con 24 voti favorevoli, 6 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 2166).

Alle ore 12.54 il presidente sospende la seduta.

La seduta riprende alle ore 14.33 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser.

Punto 9 all'odg

mozione n. 527/15: Campagna di informazione sulla toponomastica (presentata dai cons. Knoll, Zimmerhofer e Atz Tammerle il 15/12/2015).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario cons. Knoll, intervengono i cons. Urzi, Leitner, Pöder, Bizzo, Sigmar Stocker e Atz Tammerle nonché il presidente della Provincia Kompatscher, il quale chiede una modifica nel punto 4 della parte dispositiva.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Urzi per chiedere quale sia la posizione della Giunta provinciale.

Sulla medesima questione intervengono i cons. Dello Sbarba e Knoll, il quale si dichiara fondamentalmente a favore della modifica richiesta dal presidente Kompatscher, ma si chiede se ci siano i fondi economici.

Il presidente Widmann precisa che non si tratterà di importi elevati e che comunque si potrà attingere al fondo di riserva.

Replica il cons. Knoll.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Dello Sbarba per chiedere di poter intervenire nuovamente nel merito visto che la mozione è stata modificata.

Sempre sull'ordine dei lavori interviene il presidente della Provincia Kompatscher.

Il presidente Widmann conferma che la discussione sulla mozione emendata potrebbe riaprirsi ma suggerisce prima di far tradurre formalmente la proposta di emendamento e di sospendere brevemente la trattazione della mozione.

Da keine Einwände erhoben werden, geht der Vizepräsident zum nächsten Tagesordnungspunkt über.

Top 10

Beschlussantrag Nr. 534/15: Den Landesapparat effizienter gestalten (eingebracht von der Abg. Artioli am 16.12.2015).

Die Einbringerin, Abg. Artioli, erläutert den Beschlussantrag.

Da Landesrätin Deeg nicht anwesend ist, beantragt die Abg. Artioli eine Vertagung der Behandlung des Beschlussantrages.

Top 11

Beschlussantrag Nr. 536/15: Überwachung der Luftqualität (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 16.12.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Dello Sbarba, sprechen die Abg.en Blaas, Knoll und Steger sowie Landesrat Theiner für die Landesregierung.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Steger sämtliche Punkte des beschließenden Teils, inklusive die Buchstaben von Punkt 2, getrennt zur Abstimmung zu bringen.

Es repliziert der Abg. Dello Sbarba.

Wie vom Abg. Steger beantragt, wird der Beschlussantrag einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 13 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 2167)
- Punkt 1 des beschließenden Teils: mit 32 Jastimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 2168)
- Punkt 2 Buchstabe a) des beschließenden Teils: mit 15 Jastimmen und 18 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2169)
- Punkt 2 Buchstabe b) des beschließenden Teils: mit 32 Jastimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 2170)
- Punkt 3 des beschließenden Teils: mit 34 Jastimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 2171)
- Punkt 4 des beschließenden Teils: mit 15 Jastimmen und 18 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2172).

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Steger eine halbstündige Sitzungsunterbrechung, um eine Beratung der SVP-Fraktion zu ermöglichen.

Der Vizepräsident gibt dem Antrag statt und unterbricht die Sitzung um 16.13 Uhr.

Die Sitzung wird um 16.47 Uhr wieder aufgenommen.

Non essendoci interventi contrari il vicepresidente passa al punto successivo all'odg.

Punto 10 all'odg

mozione n. 534/15: Maggior efficienza all'interno della "macchina provinciale" (presentata dalla cons. Artioli il 16/12/2015).

La mozione viene illustrata dalla presentatrice cons. Artioli.

La cons. Artioli chiede, non essendo presente l'ass. Deeg, che la trattazione della mozione venga rinviata.

Punto 11 all'odg

mozione n. 536/15: Monitoraggio della qualità dell'aria (presentata dai conss. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 16/12/2015).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario cons. Dello Sbarba, intervengono i conss. Blaas, Knoll e Steger nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Steger per chiedere la votazione per parti separate delle premesse e di tutti singoli punti della parte dispositiva, incluse le lettere del punto 2.

Replica il cons. Dello Sbarba.

Come richiesto dal cons. Steger la mozione è posta in votazione per parti separate con il seguente esito:

- premesse: respinte con 13 voti favorevoli, 17 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 2167)
- punto 1 della parte dispositiva: approvato con 32 voti favorevoli (votazione n. 2168)
- punto 2, lettera a), della parte dispositiva: respinto con 15 voti favorevoli e 18 voti contrari (votazione n. 2169)
- punto 2, lettera b), della parte dispositiva: approvato con 32 voti favorevoli (votazione n. 2170)
- punto 3 della parte dispositiva: approvato con 34 voti favorevoli (votazione n. 2171)
- punto 4 della parte dispositiva: respinto con 15 voti favorevoli e 18 voti contrari (votazione n. 2172).

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Steger per chiedere una interruzione di 30 minuti per consentire una riunione del gruppo consiliare SVP.

Il vicepresidente accoglie la richiesta e sospende la seduta alle ore 16.13.

La seduta riprende alle ore 16.47.

Top 12

Beschlussantrag Nr. 538/15: Führerscheinverlängerung wieder verlaublichen lassen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Tinkhauser, Sigmar Stocker und Oberhofer am 16.12.2015).

Der Erstunterzeichner, Abg. Leitner, erläutert den Beschlussantrag und beantragt die Streichung der Wörter „mittels eines Schreibens“.

Zum Beschlussantrag sprechen die Abg.en Steger, Pöder, Knoll, Schiefer und Renzler sowie Landesrat Mussner für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Leitner.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 32 Jastimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 2173).

Da der angekündigte Änderungsantrag verteilt wurde, nimmt der Präsident die Behandlung des Top 9 wieder auf.

Top 9

Beschlussantrag Nr. 527/15: Informationskampagne über Toponomastik (eingebracht von den Abg.en Knoll, Zimmerhofer und Atz Tammerle am 15.12.2015).

Zum Änderungsantrag spricht der Abg. Knoll.

Der Landtagspräsident erinnert daran, dass der Landeshauptmann die vorliegende Änderung vorgeschlagen hatte, und fügt hinzu, dass der Änderungsantrag trotz seiner Abwesenheit diskutiert und behandelt werden könne.

Zum abgeänderten Beschlussantrag sprechen die Abg.en Dello Sbarba, Urzi, Foppa, Leitner, Pöder und Knoll.

Wie vom LH Kompatscher beantragt, wird der Beschlussantrag einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 11 Jastimmen und 22 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2174)
- beschließender Teil: mit 22 Jastimmen, 7 Gegenstimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 2175).

Der Präsident nimmt sodann die vorher unterbrochene Behandlung des Top 10 wieder auf.

Top 10

Beschlussantrag Nr. 534/15: Den Landesapparat effizienter gestalten (eingebracht von der Abg. Artioli am 16.12.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Einbringerin, Abg. Artioli, sprechen die Abg.en Knoll und Blaas sowie Landesrätin Deeg für die Landesregierung.

Es repliziert die Abg. Artioli, die auch eine neue

Punto 12 all'odg

mozione n. 538/15: Reintroduzione dell'avviso di scadenza della patente (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Tinkhauser, Sigmar Stocker e Oberhofer il 16/12/2015).

La mozione viene illustrata dal primo firmatario cons. Leitner, il quale chiede di stralciare le parole: "mediante l'invio di una lettera".

Sulla mozione intervengono i cons. Steger, Pöder, Knoll, Schiefer e Renzler nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Leitner.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è approvata con 32 voti favorevoli (votazione n. 2173).

Essendo stato distribuito l'emendamento annunciato, il presidente riprende la trattazione del punto 9 all'ordine del giorno.

Punto 9 all'odg

mozione n. 527/15: Campagna di informazione sulla toponomastica (presentata dai cons. Knoll, Zimmerhofer e Atz Tammerle il 15/12/2015).

Sull'emendamento interviene il cons. Knoll.

Il presidente Widmann ricorda che la proposta di modifica era pervenuta dal presidente della Provincia Kompatscher ma che anche in sua assenza l'emendamento può essere discusso.

Sulla mozione emendata intervengono i cons. Dello Sbarba, Urzi, Foppa, Leitner, Pöder e Knoll.

Come richiesto dal presidente della Provincia Kompatscher, la mozione è posta in votazione per parti separate con il seguente esito.

- premesse: respinte con 11 voti favorevoli e 22 voti contrari (votazione n. 2174)
- parte dispositiva: approvata con 22 voti favorevoli, 7 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 2175).

Il presidente riprende la trattazione del punto 10 all'ordine del giorno precedentemente sospeso.

Punto 10 all'odg

mozione n. 534/15: Maggior efficienza all'interno della "macchina provinciale" (presentata dalla cons. Artioli il 16/12/2015).

Sulla mozione, illustrata dalla presentatrice cons. Artioli, intervengono i cons. Knoll e Blaas nonché l'ass. Deeg per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Artioli formulando una nuova do-



Frage stellt.

Der Landtagspräsident erinnert daran, dass die Geschäftsordnung zwar keine zusätzliche Stellungnahme vorsieht, die Landesrätin aber sprechen könne, wenn keine Einwände erhoben werden.

Es spricht erneut Landesrätin Deeg.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 9 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2176).

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 97. Sitzung vom 12.1.2016 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden, und schließt die Sitzung um 17.54 Uhr.

CS/eh/hz

manda.

Il presidente Widmann ricorda che il regolamento interno non prevede un'ulteriore presa di posizione da parte dell'assessore, tuttavia questa può intervenire se non ci sono opposizioni.

Interviene ancora l'ass. Deeg.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 9 voti favorevoli, 16 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 2176).

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 97 del 12/1/2016 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 17.54 toglie la seduta.

AG

Der Präsident | Il presidente
Dr. Thomas Widmann

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
dott. ing. Roberto Bizzo

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questor
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser